

Edison Chinese School

愛迪生中文學校

2020

二零二零年年刊 Year Book 2020
Year of the Rat 2020



中美文化協會
Chinese American Cultural Association

愛迪生中文學校
Edison Chinese School



Friendwell Group of Companies 友井集團

2035 Lincoln Hwy Suite 2150 Edison, NJ 08817
T: 732-744-1455 F: 732-744-1855



APA Hotel Woodbridge

120 Wood Ave South
Iselin, NJ 08830
T: 732-494-6200



Best Western South Plainfield

101 New World Way
South Plainfield, NJ 07080
T: 908-561-4488



Crowne Plaza Edison

2055 Lincoln Hwy
Edison, NJ 08817
T: 732-287-3500



Embassy Suites Piscataway

121 Centennial Ave
Piscataway, NJ 08854
T: 732-980-0500



Hilton East Brunswick

3 Tower Center Blvd
East Brunswick, NJ 08816
T: 732-828-2000



Holiday Inn South Plainfield

4701 Stelton Road
South Plainfield, NJ 07080
T: 908-753-5500



Crowne Plaza Newark

901 Spring Street
Elizabeth, NJ 07201
T: 908-527-1600



Ramada Plaza Newark

160 Frontage Road
Newark, NJ 07144
T: 973-589-1000



Crowne Plaza Harrisburg

23 South 2nd Street
Harrisburg, PA 17101
T: 717-234-5021



Lancaster Host Resort

2300 Lincoln Highway East
Lancaster, PA 17602
T: 717-299-5500



Doubletree By Hilton Somerset

200 Atrium Drive
Somerset, NJ 08873
T: 732-469-2600



鼠年行大運

讓我們替您守護
鼠於您的未來

黃婉玲, 鍾佩延(註冊財務規劃師)

Eileen Huynh, Pai-Yen Chung
CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™

2015 Lincoln Highway, Suite 117
Edison, NJ 08817

917-553-3818 or 917-553-3819
www.missionteamllc.com

新年快樂



2020
HAPPY CHINESE NEW YEAR





携手顶尖院校前任招生官 打造只属于你的个性经历与申请

Build and Perfect Your Applications with
Former Admissions Officers
and Graduate Coaches

150+

前招生官
拥有名校工作
经验的前招生
办主任、助理
主任、招生

75+

升学指导顾问
各大名校及研
究生院毕业，
经过严格培训
的申请导师

75+

学术导师
美国各大高校
教授、研究
员、学者等

30+

行业专家
不同职业及教
育领域的先驱
专家

20+

**双语进度管理
老师**
贴心为每个家
庭提供服务

10+

写作导师
包括来自藤校
的写作讲师

引知领导团队 Leadership Team



Joel Butterly
联合创始人&首席执行官
耶鲁法学院法律博士
达特茅斯学院学士



Yosepha Greenfield
联合创始人&首席运营官
耶鲁大学学士



David Mainiero
联合创始人&首席策略官
哈佛法学院法律博士
达特茅斯学院学士



Yiran Erin Gu
首席教育官
哈佛教育硕士
达特茅斯学院学士

引知官网



ingeniusprep.com

| contact@ingeniusprep.com

| 800-722-3105

公众号





99 RANCH MARKET
www.99ranch.com



恭賀新禧

Happy Lunar New Year

大吉大利



The Leading Asian American
SUPERMARKET



EDISON STORE

561 U.S. 1, Edison, NJ 08817
Tel: (732) 819-8889



JERSEY CTY STORE

420 Grand St., Jersey City, NJ 07302
Tel: (201) 536-8899



HACKENSACK STORE

450 Hackensack Ave., Hackensack, NJ 07601
Tel: (201) 489-8899

營業時間

BUSINESS HOURS 9 AM - 9 PM (7 days a week)

Year of the Rat 2020



愛迪生中文學校

校長 李僑章



愛迪生中文學校成立於1997年，是中美文化協會的一名組織成員。歷經20餘年以及多位前任校長及諸位義工家長們的共同努力，愛迪生中文學校已成為一所深具向心力、制度完善與課程完整的中文學校，並致力於為社區居民提供中文學習機會，傳承傳統中華文化，認識故鄉習俗，以及促進文化多元發展的非營利組織。

學校目前提供的課程有傳統中文語文課程、雙語課程及文化課程。傳統中文語文課程的學程由幼小班至十年級，以正體中文與注音為主，漢語拼音為輔（由四年級開始）；雙語課程是設計予沒有中文或漢語基礎，或是家中沒有練習中文環境的學生。雙語課程由基礎到進階，並設有成人班；文化課程有國畫、書法、珠算、兒童繪畫、紙黏土、圍棋、籃球、扯鈴、跆拳道及舞獅等。

學校上課時間由每年的九月初至翌年六月中。每周上課時間為星期六下午12:20至3:55。除鼓勵學生學習語文與文化之外，本校也定期舉辦多項學藝競賽與節慶活動，並積極鼓勵學生參加各項學藝競賽、文化交流、公益活動以及社區服務。本校學生時常在各項校際學藝競賽中表現優良，名列前茅；舞獅團更時常受邀演出，參訪敬老。

學校的行政人員包括校長、副校長、秘書、教務、訓導、財務、總務、資訊、公關和老師代表。各項行政職務均由熱心學生家長志願擔任，致力於營造一個以學生為中心，可以快樂的學習及成長的好環境。

更多的照片資訊請瀏覽學校網站：

www.edisonchineseschool.org

本校目前租用在新澤西州愛迪生市的
John Adams Middle School 為校址



Founded in 1997, Edison Chinese School is a member organization of Chinese American Cultural Association (CACA). Built on the contributions by the former principals and dedicated volunteers in the past twenty plus years, Edison Chinese School is an established school and nonprofit organization with coherence and complete curriculum, dedicated to offer Chinese learning program to communities it serves, pass down the traditional culture and customs, and promote the cultural diversity.

Current curriculum includes variety of programs. Courses for students with Chinese-speaking background range from pre-k to 10th grade. This program teaches Traditional Chinese using phonetic (Zhuyin, primary) and Pinyin (starting from 4th grade). CSL (Chinese as a Second Language) courses are for students with non-Chinese speaking background or with no to limited prior experience with Traditional Chinese. CSL program also offers a course for adults. Offered cultural courses include Chinese painting, calligraphy, abacus, painting for children, paper clay, go games, basketball, Chinese yo-yo, Taekwondo, and lion dancing.



The school year starts in September and ends in June of the following year. Classes are held on Saturdays from 12:20 to 3:55 PM. In addition to encourage the language and culture studies, we also hold many academic contests and festival celebrations. Students are highly encouraged to participate the academic contests, cultural exchange activities, volunteering and community services. Our students often have outstanding accomplishments in various of inter-school contests. The lion dance group is often invited to perform traditional lion dancing in different occasions and visit senior homes.

The administrative members in CACA Edison Chinese School include Principal, Vice Principal, Secretary, Dean, Director of Security and Discipline, Treasurer, Director of General Affairs, Director of Information, Director of Public Relationship and Faculty Representative. All the administrative members are volunteers and students' parents, dedicated to establish and maintain an environment with focus on students where they can learn and growth with pleasure.



EDISON CHINESE SCHOOL





李僑韋
Chiao-Wei Lee

校長的話

Message from the Principal

有幸擔任愛迪生中文學校2019-2020年度的校長，感謝本屆所有學校幹部的通力合作，諸位師長的教學奉獻，及全體家長的熱情投入；也特別感謝在過去二十多年中熱心奉獻的前輩為我們建立的制度、架構及社群，讓愛迪生中文學校可以持續地提供學生們優良的中文學習環境，鼓勵學習傳承傳統文化，及促進積極正面的社區服務與文化交流。學生們的努力、堅持、成長與表現是我們最欣慰的收穫。

這世上唯一不變的事就是隨時都在變化。今年更是因為新冠病毒的緣故，讓中文教育提前全面進入遠距教學的模式。面對意外及不同的挑戰，學校需與時俱進，也希望大家積極參與，結合大家的力量，共同持續發展我們的社群，以及繼續提供學生中文教育、正向競爭及優質成長的環境。

It is my great honor to serve as the 2019-2020 Principal of Edison Chinese School. I would like to make high gratitude to all the collaborations and dedications made by our board directors, all the contributions made by our dedicated teachers, and all the passionate participation by our family members. I also want to dedicate special appreciations to the great contributions made by our former members in establishing the school framework and community. Because of all your dedication and collaboration, Edison Chinese School is able to offer the high-quality Chinese language and cultural learning environment to all our students; the promotion of traditional cultural inheritance; the encouragement of positive cultural exchange and community services. It is our greatest reward to see our students' growth, development and accomplishments.

The only thing does not change is everything is changing. Due to the COVID-19, the Chinese language education has progressed to remote learning mode sooner than anticipated. Facing the unexpected and different challenges, the school will have to evolve accordingly. Only together with your active participation and combined force, we will be able to continue growing our community and providing the high-quality environment for students to learn Chinese language and culture and promote the positive and productive competition and growth.

愛迪生中文學校 CACAC Edison Chinese School

愛您孩子的學校，就是愛您的孩子，和您的孩子一起快樂的學習，快樂的成長。學校需要您，就像孩子需要您一樣重要，不要猶豫，請勇敢地加入明年的幹部行列吧！



副校長：趙貞和
Vice Principal:
Mike Chao



副校長：林郁翠
Vice Principal:
Maggie Lin



教務：王平
Dean:
Ping Wang



秘書：張珖珖
Secretary:
Sunny Chang



財務：詹春萍
Treasurer:
Claire Tsan



訓導：唐緯韻
Discipline:
Shirley Tang



資訊：姚嘉宜
Information:
Joyce Yao



總務：楊智雅
General Affair:
Chihya Yang



公關：孫嫚嫚
Public Relations:
Linda Cheng



理事：林恬宇
Director:
Tien-Yu Lin

愛迪生中文學校 2019-2020 學年度理事會

Edison Chinese School Board Members

職稱 Title	姓名 Name	電子郵箱 E-Mail
校長 Principal	李僑韋 Mr. Chiao-Wei Lee	principal@edisonchineseschool.org
副校長 Principal	趙貞和 Mr. Mike Chao 林郁翠 Ms. Maggie Lin	viceprincipal@edisonchineseschool.org
秘書 Secretary	張珖珖 Ms. Sunny Chang	secretary@edisonchineseschool.org
教務 Dean	王平 Mr. Ping Wang	dean@edisonchineseschool.org
財務 Treasurer	詹春萍 Ms. Claire Tsan	treasurer@edisonchineseschool.org
訓導 Discipline	唐緯韻 Ms. Shirley Tang	discipline@edisonchineseschool.org
資訊 Information	姚嘉宜 Ms. Joyce Yao	info@edisonchineseschool.org
公關 Public Relations	孫嫚嫚 Ms. Linda Cheng	publicrelations@edisonchineseschool.org
總務 General Affair	楊智雅 Ms. Chihya Yang	general-affair@edisonchineseschool.org
理事 Director	林恬宇 Ms. Tien-Yu Lin	director@edisonchineseschool.org
校刊主編 Editor-in-Chief	唐緯韻 Ms. Shirley Tang	yearbook@njecs.org

校刊助理 Assit. Editors

Rachel Tam, Celina Lin, Jason Hsu, Daniel Li,
Justin Tam, Emily Yap, Emily Hsieh, Vivian Cheng



Edison Chinese School on Newspaper



首頁 新澤西/賓州

書法比賽 愛迪生、貝郡基督中校奪冠

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年04月11日 06:00



新澤西中文學校協會漢字文化節活動書法比賽，賽後舉行頒獎典禮，愛迪生與貝郡基督中校榮獲各組冠軍。(圖：新澤西中文學校協會提供)



首頁 新澤西/賓州

中文學校賀年 聯歡會活動多

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年02月01日 06:00



愛迪生中文學校舞獅隊，純熟的動作技巧與亮麗的服飾，受到極好的佳評。(圖：愛迪生中文學校提供)



首頁 新澤西/賓州

中美文化協會秋遊 150人盡歡

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年10月19日 06:00



中美文化協會重陽秋遊，會長陳雅玲感謝中文學校義工們的幫忙。(記者孫影真 / 攝影)

紐約台北經文處在新州舉辦 升旗典禮 歲末感謝宴



【本報記者李洪雅專訊】12月21日，正值歲末時分，台灣駐紐約台北經濟文化辦事處，在新州每日飯店宴會廳內，委託新州台灣社區社團舉辦升旗典禮暨歲末感謝宴。約有僑胞和嘉賓近兩百人出席了當晚的活動。

晚會上，由社區活動人士許惠玲女士擔任主持，她妙語連珠地致歡迎辭。晚會協辦人、僑務委員戴松昌介紹了參加晚會的嘉賓，來賓和各社團負責人，各中文學校、各文藝團體負責人，參加晚會的有紐約台北經濟文化辦事處長徐麗文，副處長張

俊裕，僑領組長黃建良，華僑文教中心主任黃正傑，副主任林威廷，新州雙十國慶升旗典禮主任委員楊金洲，中文協會會長楊文流，副會長江海寧女士，中美文化協會會長陳雅玲女士，台灣聯誼會新州分會長黃秀梅，王友蘭等。感謝晚宴主理人徐麗文處長在致辭中，感謝新州僑胞對中華民國的支持和熱愛，也充分體現在踴躍籌備和參加雙十國慶升旗典禮的行動上，一年勝於一年好，她設此晚宴，也是為感謝和感恩。

下接第6版

張文軍律師

新澤西州的執照 美國阿拉巴馬州協會會員
樹木經驗豐富，多位律師合作

刑事辯護：盜竊、強姦、持槍犯罪、毒品交易等案件。
民事訴訟：合約糾紛、房地產爭端、商業糾紛等案件。

Tel: 732-339-0066
Fax: 732-875-0415
1922 Lincoln Hwy.
Edison, NJ 08817
(NJ & NY State Bar Members)

Mtclaren, NJ 08040 ISSN#

幼小班 呂麗慧 老師



Sophia Fong
馮欣月



Aiden Lin



2020-2021 K Class

導師 黎元芬



陳加榮

イラノリーYロメノ



沈哲羽

戸ラノ出セノロノ



Alvin Chen



一年級



周玲羽



張佳瑩



甄凱翔



Ryan Hsiao



段逸薇
老師



李文馨



王善玉



曾愉華



洪若曦



2020 庚子鼠年

二年級 林淑君 老師





邱奕琿



李亦文



林安築



胡岱芬



陳加懿



甄善好



蔡尚東



三年級





徐秉廷
Jayden Hsu



陳加恩
Jonathan Chen



林恬宇老師



李亦森
Ethan De La Garza



陳紹傑
Jayden Chen

四年級 4th Grade



張晶潔老師



趙傳新 - Sean Chao



徐緯廷 - Lucas Choi



胡岱倫 - Darren Hu



黃宥鈞 - Jasper Huang



任婕如 - Jaslene Jen



李泰成 - Taisei Lee



王之珮 - Paige Wang



王善純 - Riley Wong



吳映林 - Catherine Wu



庄瀚寧 - Anthony Zhuang

2020

五年級

5th Grade



徐祝華

老師

Mrs. Cindy Chen

Happy New Year





6th Grade 六年級



劉瓊琇老師



林裕庭

Aidan Lin



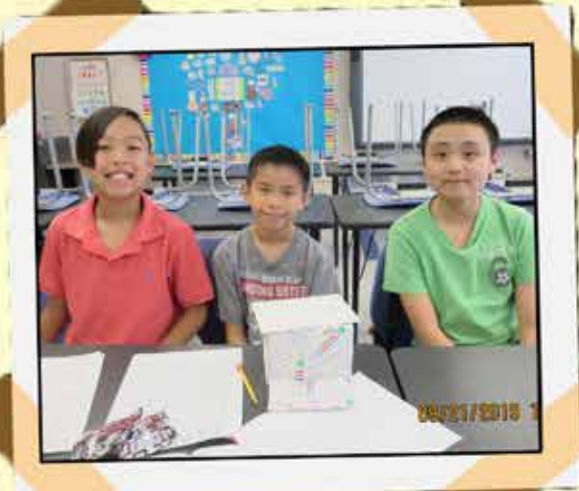
甄樂謙

Tyler Yan



李友程

Justin Li



七年級 葉克章老師

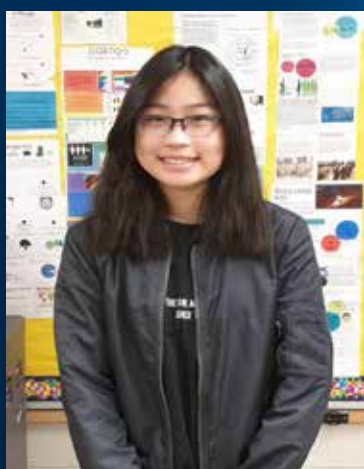




邱恩祈



王之瑜



李晶晶



李聖隆



鄭宇安



梁煜惠



賴婷婷



蔣理聞



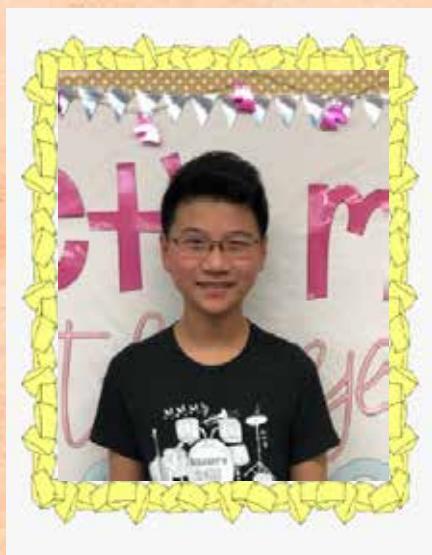
八年級



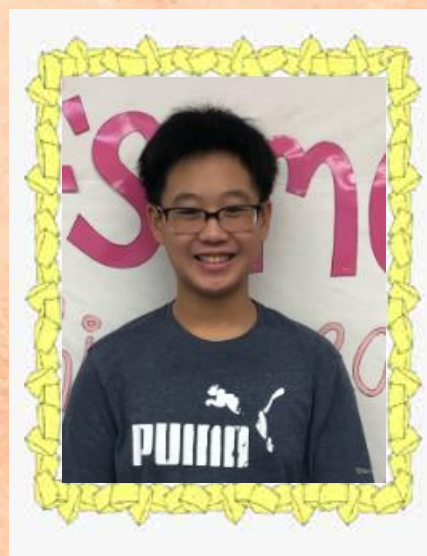
八年級的班



王靖宜老師



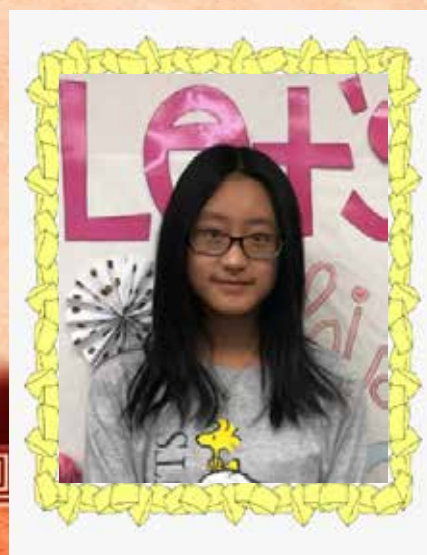
梁正強



張竣宣



朱啟恩



李靜雯





畢成



呂心悅



謝詩盈



周錦珠老師

吳亭萩老師



十年級



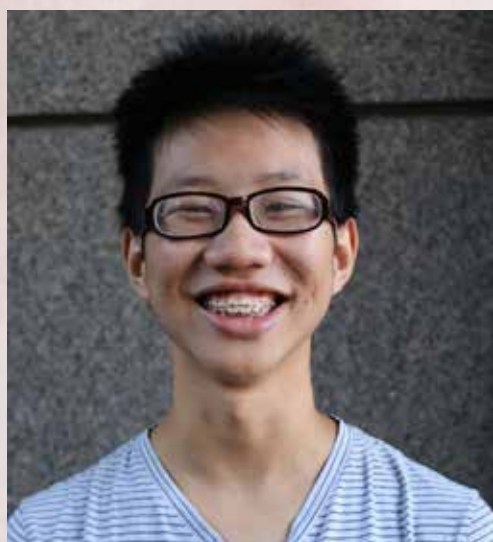
陳澤美



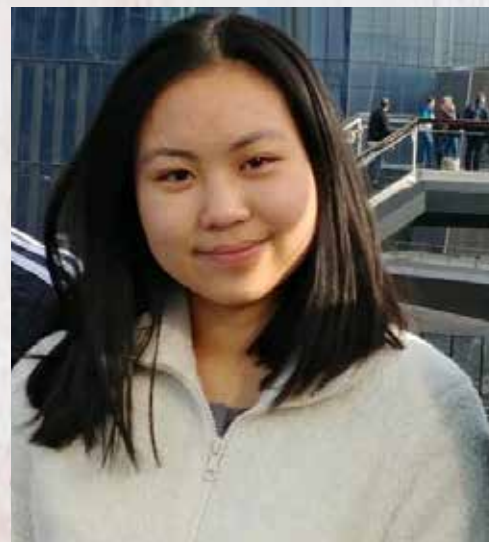
譚博謙



沈哲民



張尹宣

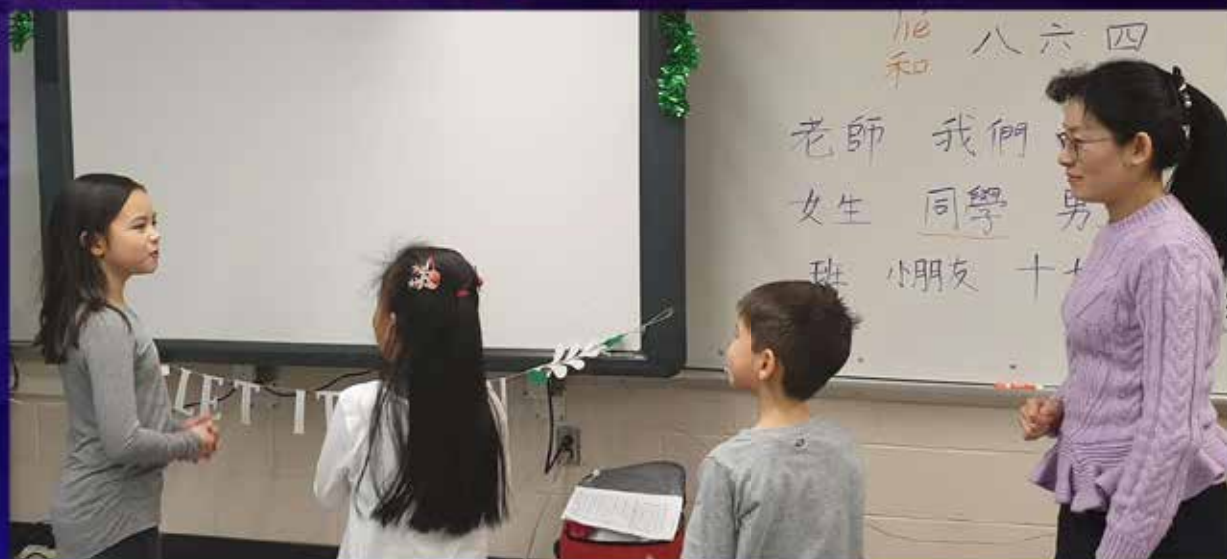


阮昱馨



葉珮儀





CSL-A



周真如
老師

Alice Zhou



Alanna
Chen
陳德芃



Hazel
Lau
劉雪瑩



Ian
Payt
裴恩



Ellie
Payt
裴玲



CSLB

Teacher: Joyce Chao





Tung, Dylan



Sutikno, Ivanna



趙晉秋老師



Sutikno, Daniel



Loloan, Cindy



Loloan, Matthew



CSL-C
李明智老師
Lucy Lee

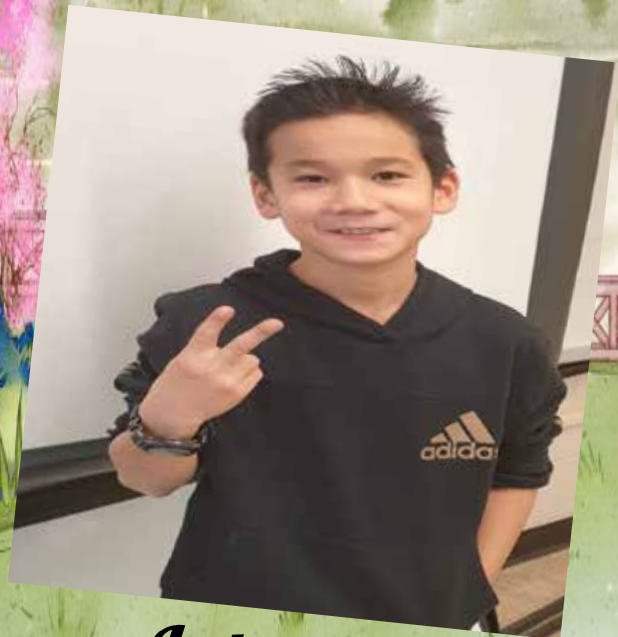




Nelson Whalen



Trudie Whalen



Luka Birac



CSL-D

蕭英津老師



SHAHANI, DYHAN



SHAHANI, ADITYA



LIN, ANGELA





CSL-E

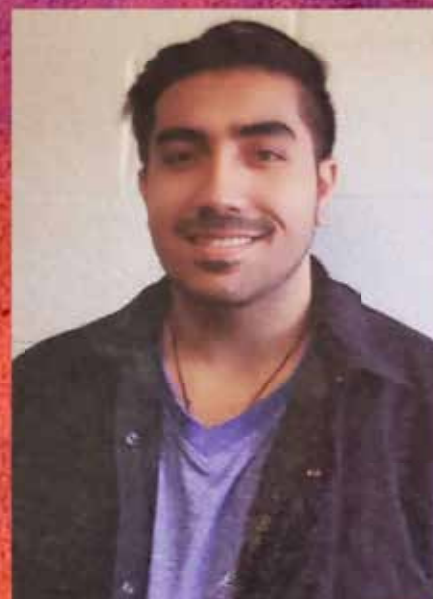
覃潔人老師 Jenny Chin



CACA Speech Contest



Julia Schulz



Nikola
Birac
蘇勝勝

Alyssa
Tay
鄭家敏

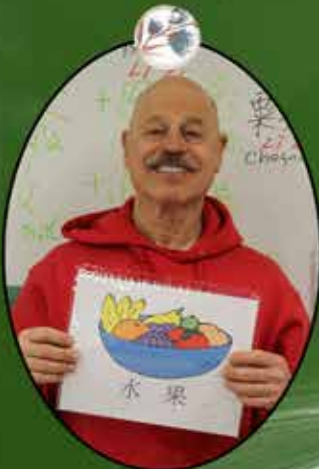
Sahil
Jaisinghani
林尚宜



ESL Aduet



吳名媛 老師



Leonard Goodman



Erny Yasa



Ly Payt



Jeff Birac



Freddie Reddick

ABACUS 王靖宜老師





紙黏土 Paper Clay

指導老師
趙晉秋 Joyce Chao

- 學生
- | |
|----------------------|
| Whalen, Nelson |
| Whalen, Gertrude |
| 李亦文 DeLa Garza, Evan |
| 任婕如 Jen, Jaslene |
| 潘筱婷 Pan, Allison |
| 王佳瑩 Wang, Phoebe |
| 庄瀚寧 Zhuang, Anthony |
| 洪若曦 Hung, Rebecca |
| 黃珮瑩 Huang, Michelle |



書法 徐祝華 老師



Chinese Painting

陳昱蓁老師 國畫



Drawing Level 1



初級繪畫

林淑君老師



圍棋王和平老師





TAEKWONDO

跆拳道



Mr. Jeffrey Cheng



BASKETBALL



Coach Frank Chen



Chinese Yoyo

Instructors: Michael Gorbunov & Dennis Tsui





Lion Dance

沈健輝 老師



ECS YOUTH VOLUNTEERS

CAPTAINS



Alex Mei



Caitlin Wang



Rachel Tam

Team Members



Michelle Lim



Sean Lin



Celina Lin



Evan Cheng



Jason Hsu



Matthew Wu



Michelle Huang



Tiffany Mei



Daniel Li



Justin Tam



Ethan Wen



Luke Tan

Not Pictured:
Michael Gorbunor
Celena Lu
Dennis Tsui
Emily Yap
Jayden Yap



CACA BBQ



HALLOWEEN 11.02.19



Speech Contest 演講比賽



ART CONTEST 12.14.2019

繪畫比賽



ANJCS CHAMBER ORCHESTRA 愛樂團

團長: 沈尚恆
Peter Shen

指導老師: 蔡旭豪
Robert Tsai



樂團的宗旨是用音樂與社區交流, 同時也借樂團的演出提高小朋友對音樂的興趣。幾年來, 我們走過許多圖書館, 老人中心, 各型晚會, 等等的公益演出。假如您的孩子會拉弦樂器或打鼓, 且有興趣從事公益活動, 歡迎您加入我們, 一起為社區服務。

The mission of this orchestra is to facilitate interactions among different groups within our community and to nurture our members' interest in music. We had performed at institutions such as senior centers, libraries, schools, and also participated in various largescale celebration events. If your child(ren) is/are playing string instruments or percussion and would like to be part of this orchestra and to serve the community, please contact us at empire1994@gmail.com



AIG 的實力

優勢和經驗

總部設在美國的美國國際集團 (AIG) 成立於 1919 年，是全球最大的保險公司之一，為客戶提供各種保險和理財解決方案。

- 截至 2017 年 12 月 31 日，將近 50,000 名員工在全球 80 多個國家和地區為客戶服務。
- 全球保險公司中最大的股東權益¹
- 截至 2017 年 12 月 31 日總資產達 4,980 億美元

卓越保障

AIG 集團獲公認為最受推崇的市場領導者。公司多樣化的產品解決方案幫助個人和企業保護資產，管理風險，並為退休做好規劃。

- 世界貿易中心一號大樓，即「自由之塔」的主要保險商
- 合作與承保的公司包括《財富》世界 500 強企業中超過 88% 的企業，及《富比士》全球企業 2000 強中 83% 的企業²
- 為 ARTnews 的 200 大收藏家名單上 52% 的北美收藏家提供保險³
- 為美國公民提供保險、投資和入息解決方案，以滿足他們在財務和退休保障方面的需要
 - 總年金銷售額排名第三，包括變額年金、定額年金、指數年金、即期年金、延期收益年金、結構性結算年金⁴
 - 固定利率延期年金銷售額排名第三⁴
 - 變額年金銷售額排名第五⁴

成熟的解決方案

即將於 2019 年歡慶一百週年，AIG 公司在協助客戶及其家人防患於未然和確保未來生活無憂方面擁有悠久的歷史。

- 退休產品 — 年金、互惠基金、團體退休計劃
- 家庭保障和遺產規劃 — 人壽保險、意外及醫療保險、旅遊保險
- 資產保障 — 為企業和個人提供產物保險
- 為高淨值個人提供私人客戶保險



Chialin (Carol) Lee
Agency Director
908-812-9800
chialin.lee@aig.com



Li Ching Jung
Financial Representative
908-794-7768
li.jung@aig.com

如欲了解我們的保險、
投資和入息解決方案
能夠為您帶來哪些好處，
請立即聯絡您的理財專家。

www.aig.com/chinese

¹2017 年 6 月 30 日為可取得若干外國保險公司資料的最後日期。²在 2017 年 11 月 1 日。
³截至 2017 年 1 月。⁴UMRA，截至 2017 年 9 月 30 日的最新排名。

沒有聯邦存款保險公司 (FDIC) 或國家信用合作社管理局 / 國家信用合作社保險基金 (NCUA/NCUSIF) 保障
價值可能下跌 • 無銀行或信用合作社保證 • 並非存款 • 沒有任何聯邦政府機構保障



所有產品及服務均由美國國際集團有限公司的附屬公司提供。並非所有產品及服務在所有國家或地區都有提供。保險產品的承保範圍以實際訂立之保險合約為準。本文提供的資料是作參考用途，並且反映集團成員公司的綜合統計資料。承保產品的授權保險公司需各自履行合約責任。

年金由 American General Life Insurance Company (AGL)、The United States Life Insurance Company in the City of New York (US Life) 及 The Variable Annuity Life Insurance Company (VALIC) 簽發。變額年金由 AIG Capital Services, Inc. (ACS) (FINRA 成員) 分配。AGL、US Life、VALIC 及 ACS 均是美國國際集團 (AIG) 的成員公司。產品保證以保險發行公司的理賠能力為基礎。

為方便您參考內容，本文件已由英文版本翻譯成中文版本。所有投保申請及所有可能核發的保單或合約均僅以英文撰寫。您可以要求獲得本文件的英文版本。若有任何差異，均以英文版本作為正式文本。

This document has been translated from English for your convenience. All applications for coverage and all policies or contracts that may be issued are written in English only. You may request an English version of this document. If there is any discrepancy, the English version is the official document.

AGLC110711-CH REV0818 DXF ©2018 AIG. All rights reserved.



姚玉菁 律師

ALICE Y. YAO

ATTORNEY AT LAW

- 移民及入籍申請 •
- H.L.E. 各類簽證及延期 •
- 公司註冊 •
- 領養手續 • 遺囑繼承 •

精通國粵語

Tel: (732)548-9595 Fax: (732)548-9758

Bridge Point

8 Bridge St. Metuchen, NJ 08840

林會計師事務所

JL CPA & ASSOCIATES LLC

針對需求
量身訂做

Joseph Lin, CPA

您專屬的會計師
多年經驗



專業服務項目

- 公司帳務 / 會計服務
- 公司 / 個人稅務服務
- 公司設立 / 諮詢服務
- 薪資核算 / 申報服務
- 審計 / 財務簽證服務

732-762-0288/732-398-8666 joseph.lin@jlcpagroup.com

Central Jersey: 1981 RT 27, Edison, NJ 08817 (皇都對面)

大普林斯頓地區: 225 Washington Rd, Princeton, NJ 08540

2016 新州50大會計師事務所

AN INDEPENDENT MEMBER OF

BDO

ALLIANCE USA

劉同愭

聯合會計師事務所

ATA CPA GROUP LLC

攜手全球第五大會計師事務所

為您提供

跨國公司審計、稅務及中小企業會計、
稅務諮詢服務

全美會計師協會 品質評鑑認可

Tel: 732.777.9330

NJ office: 1740 Rt. 27,
Edison, NJ 08817
(H Mart 超市對面)

NY office: by appointment only
1140 Ave of the Americas, 9th Floor
New York, NY 10036

恭賀新禧

心想事成

KCT&A 蔡冠軍

聯合會計師事務所

K.C.Tsai & Associate, CPAS

~處理全美50州公司及個人稅~

- .公司個人稅務申報
- .會計簿記處理
- .財務報表審核簽證
- .代辦公司設立登記
- .公司帳,薪資電腦化作業處理

多年經驗

Tel: (732) 494-3888

Fax: (732) 494-4333

E-MAIL: kc@kctsaicpa.com

總公司 Bridge Point. Rt.27
204 Bridge St., Metuchen, NJ 00840

Transamerica Financial Advisors, Inc.

4390 US Highway 1 N., Suite 202

Princeton, NJ 08540

Office: 609-759-0999

Mobile: 732-609-6598

Fax: 732-662-5382

e-mail: hsiehhm75@gmail.com

Financial Professional Services:

- Family Financial Protection,
- Education Funding, Financial Aids
- Retirement Planning
- Tax Planning
- Wealth Management
- Estate Planning
- Employee Retirement Benefits



Alice H. Hsieh
Registered Representative



WESTERHOFF SCHOOL OF MUSIC & ART

5 Calvin Place
Metuchen, NJ
732 548-8680

Let us help you pursue your
interest and passion
for music and art
at the Westerhoff School!

website: westerhoffschoolofmusicandart.com
email: info@westerhoffschool.com
www.facebook.com/westerhoffschool

Private instruction in piano, guitar,
violin, viola, cello, flute, saxophone,
clarinet, drums, and voice, as well
as art classes for all ages

Our teachers are all dedicated
professional musicians, performers,
and artists



新澤西中文學校協會青少年國樂團
Association of New Jersey Chinese Schools Youth Chinese Orchestra

師生音樂會

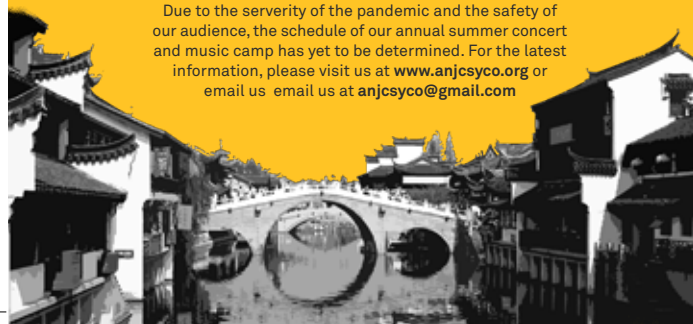
Teacher & Student Summer Concert

由於疫情嚴重，我們的年度夏季
音樂會和夏令營的時間表尚未確定。
我們將在網站上發布最新信息。

www.anjcsyco.org

免費音樂會，但須憑票入場

Due to the severity of the pandemic and the safety of
our audience, the schedule of our annual summer concert
and music camp has yet to be determined. For the latest
information, please visit us at www.anjcsyco.org or
email us [email us at anjcsyco@gmail.com](mailto:anjcsyco@gmail.com)



2020-2021 青少年國樂團夏令營招生



組別：二胡，笛子，揚琴，琵琶，阮，柳琴。

時間：週五，六，日（我們將在網站上發布最新信息）

地點：Ying-Hua International School 英華國際學校
25 Laurel Avenue, Kingston, NJ 08528

資格：8至18歲

費用：\$360

查詢：anjcsyco@gmail.com
www.anjcsyco.org

Grant funding has been provided by the Middlesex County
Board of Chosen Freeholders through a grant provided by
New Jersey State Council on the Arts/Department of State.
MIDDLESEX
COUNTY • NJ

JERSEY
ARTS

EST. 1964
NEW JERSEY STATE
COUNCIL ON THE ARTS

新澤西中文學校協會
Association of New Jersey Chinese Schools



漢新

月刊

Sino Monthly New Jersey

與時俱進

老媽看雜誌 老婆看手機
我兩樣都看

[w sino-monthly.com](http://w.sino-monthly.com)
[f facebook.com/sinomonthly](https://facebook.com/sinomonthly)




Formosa Engineering Inc.

168 U.S. Rout 1 North
Edison, NJ 08817
Tel: 732-632-8087

Andrew Wu, P.E. & P.L.S.

吳克平

前校長

服務項目：

土地測量分割

結構計算檢驗

土木工程設計

愛迪生中校家長，老師及學生

身體健康
萬事如意

徵16歲以上暑期工讀生一名
及全職半職員工一名
意者請電手機 (732) 887-4956 Text留言

Hsu Acupuncture

徐氏針灸中醫診所

MENGLI HSU L.Ac

National Certified, NY & NJ Licensed

無醫保特價優惠

全美證照, NY, NJ 針灸執照

專治:

- 急、慢性痛症
- 肩頸肘腰背膝踝足跟痛
- 神經根痛, 骨刺, 坐骨神經麻痛, 纖維肌痛症
- 顏面神經麻痛, 中風復健

- 急性拉傷, 扭傷, 撞傷一次見效
- 使用一次性拋棄式無菌針, 科學中藥粉
- 接受醫療保險

United Health Care, Blue Cross
Blue Shield, Cigna,
NJ Direct

P (732) 770-4268

F (732) 593-6957

1978 Route 27 Edison, NJ 08817

www.hsuacupuncture.com

hsuacu@gmail.com

Vision 27

Total Eye Care

明昌眼科中心
譚建榮 Dr. Tony Hom

電話查詢各類保險 Aetna, BCBS, Cigna, EyeMed,
UnitedHealthCare, VSP, Davis Vision

732-248-8889

www.vision27.com

新地址: **43 Bridge St., Bldg A**
Metuchen, NJ 08840

眼科醫生 Optometric Physician

紐約州立大學眼科視光博士 哥倫比亞大學碩士
美國眼科學會會員 美國眼科OK鏡學會會員
新澤西州眼病藥物治療特考文憑

OK鏡矯正近視:

適合兒童、青少年, 可停止或減慢近視
新世紀頂尖科技角膜地形圖: 為計算OK鏡設計

- 各類眼睛檢驗 - 驗配隱形眼鏡
- 檢查醫療眼疾: 結膜炎、角膜炎、乾眼、
眼瞼緣炎、針眼、倒睫症、
網膜炎、白內障、青光眼、
飛蚊症、糖尿病眼疾

代理名牌: Charmant, Nike, Silhouette,
Michael Kors, Nautica, MODO, Prodesign,
Anne Klein, Konishi, Mono Lisa, Joseph
Abboud, Coach, Boss

陳文忠 牙醫

WINSTON CHEN, D.D.S. PHD

密尼蘇達大學牙醫博士
哥倫比亞大學牙根管專科

陳肯 牙醫

KENNETH K. CHEN, D.M.D.

TUFTS大學牙醫博士
哥倫比亞大學牙根管專科

陳曦 牙醫

ANDREW CHEN, D.D.S.

RPI大學學士
BUFFALO大學牙醫博士

牙根管治療 • 牙周病 • 植牙 專家門診 **高溫高壓消毒**

- ★ 有周末晚間門診
- ★ 有經驗豐富各科專門醫生
- ★ 無保險者優惠
- ★ 是主要保險公司的網內醫生



主治 一般牙科、兒童牙科、根管治療、牙冠牙橋、
植牙、牙周病、活動假牙

Edison

(732)452-0788

29 Bridge Street, Metuchen, NJ 08840

Fort Lee

(201)947-6060

131 Broad Avenue, Palisades Park, NJ 07650

信心藥局

專業信心, 值得信賴

藥劑師 (藥學碩士)

洪皓茜, 郭振益

511 Old Post Rd., Suite 6

Edison, NJ 08817

(金門超市內)

Tel: (732) 287-3999

Fax: (732) 287-3996



新澤西漢唐中醫

New Metuchen Herbal Health Center

398 Main St. Metuchen NJ 08840

Web: www.newmetuchenherbalhealth.com

Email: annyshao9@yahoo.com

Tel 732-516-0188

一週七天營業

8AM-6PM

Open 7 days a week,

8AM-6PM



祖傳中醫綜合療法, 醫治
各類常見病, 疑難雜症。
多位專家及執照針灸師駐
診, 另設中草藥藥房。
主治: 內科, 婦科, 男科,
老年病, 頸肩腰腿痛, 鼻
炎, 過敏, 運動性損傷等...
中醫推拿: 減肥, 戒煙,
消除疲勞。



道地臺灣美食，
盡在紅蔥頭，
歡迎您來細細品嚐。



蚵仔煎， 燻雞， 牛肉麵，
台式刈包， 切仔麵豆花魚片，
客家小炒， 海瓜子豆腐湯，
五更腸旺， 三杯雞，
砂鍋獅子頭

260 Talmadge Rd., Edison, NJ 08817 Tel: (732) 287-0202

營業時間: 星期一至五: 11a.m. - 9p.m. 星期六至日: 12noon - 9p.m.

渤海村

各式新鮮手工水餃，
包子，饅頭，小籠包...



祝福愛迪生中文學校 學生 家長
佳節愉快

金華手工包子



各式手工包子、
春捲、土豆丸子



Tel: 732-762-0935

**台灣各地
特色美食**

鹽酥雞、蚵仔煎、
牛肉麵、彰化肉圓、
雞卷、肉羹湯、糯米大腸

Taiwan Tasty

台灣

美食坊



Yelp 4星半好評

半價三鮮水餃
(如需素菜水餃請預訂)

訂50粒以上半價優惠

原\$44 現\$22/50粒

今天訂，明天拿(凍)

如需當天拿，請事先電話查問

879 Rt. 1 South, Edison, NJ 08817 周一公休

732-287-9550 (金門超市隔壁棟)

YH197399-5





麵 缘
Noodles Time
732-253-7756

週一至週日天天午餐特價！
現金滿\$20另外再**打九折**！

732-253-7756
1803 Rt. 27, Edison, NJ 08817
(HSBC銀行與H-Mart超市之間，主要停車場在店後面)



精心打造各種
麵食、米粉、
滷味和特色小吃：
牛腩面、
牛骨湯麵、
鮮蝦豚骨湯麵、
螺螄粉、
桂林米粉、
麻辣鴨脖、
滷牛肉、
滷豬蹄、
肉夾饅、
牛肉夾餅等等。



正宗
台菜

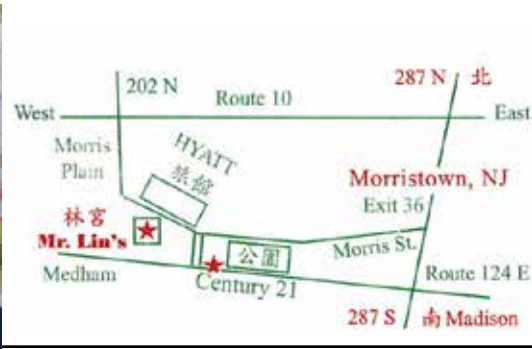
Lin's 林宮台菜館

Taiwanese Gourmet Seafood Organic Veg. & Sushi

40 Speedwell Ave.,
Morristown, NJ 07960
Tel: 973-998-5057

免費停車場
Free Parking in Century 21





www.shoen.us

SHOEN

ENGINEERING LLC

DUNS: 078772088

檢驗

工商樓房 及 家庭住宅

設計

土地規劃, 水土保持, 河川, 濕地

申請準證

鎮公所, 市政府, 州政府

環保

地產環保評估報告, 汙染清除報告

工程

排水治水管理
汙水排放系統

特種專業

石棉清除
地下油箱清除



SERVING CENTRAL NEW JERSEY

莊園工程顧問公司

Shoen Engineering offers multidisciplinary civil and environmental engineering firm providing professional consulting services to support site development projects from initial feasibility assessments, planning, designs, through permit approvals.

We remove or mitigate undesirable elements of environment and design the projects to client's specification.



DESIGN & BUILT



4599 Route 27, P.O. Box 552, Kingston, NJ 08528
Phone: (732)329-8676 Email: shoen@usa.net

閻家平安
身體健康

祝福愛迪生中文學校
全體老師、學生

聯合建築事務所

王/吳 & Goldstein

建築師 結構、電機、土地測量工程師

住宅 診所 集會場地 新建增建
餐館 商店 辦公樓宇 購物中心

E-mail:
wangarchitect@live.com

168 Rt. 1, Suite 302
Edison, NJ 08817

TEL: (732) 715-9896
(609) 275-0686

執照

紐約、新澤西、
賓州、德拉瓦、
麻州、馬利蘭、
俄州、康州、維州





AFTER-SCHOOL ENRICHMENT CLASSES

MATH | ENGLISH

Individual Attention • Highly Educated Teachers
Small Classes • Outstanding Year-Round Curriculum

AgradeaheadTM

848.999.2592
agradeahead.com/edison

与快乐并肩而行
让中文浅显易懂 (原新东方)

MANDARIN
ACADEMY
OF METUCHEN

夏令营火热招生中
6/22 - 8/28 8:00am-6:30pm
提供早上看护 7:30 开始
招生年龄: 5-13 岁

**2020-2021
秋季中文课后班
同步招生!**

中国数学	根据孩子实际水平安排适合的课程, 小班授课	★ 贴心打造 解决家长后顾之忧
英语兴趣活动	室内多项运动、绘画、舞蹈、唱歌、国际象棋、少儿编程、早冰、乒乓球等	★ 充分利用 孩子课后黄金时段
周五欢乐时光	室外活动, 形式多样, 额外付费, 自由选择	★ 完美互补 周末中文学校教学
		★ 三千余尺场地, 宽大停车位, 5间教室及大娱乐室

可选每周五天 / 四天 / 四个上午
小班授课 按需分班
课程丰富 强化提高
2月29日之前报名缴费有优惠

908-463-0898 刘老师
mam.info.18@gmail.com
20 Jersey Ave, Metuchen, NJ 08840



A Special Thanks to the following
people for making the 2020 Yearbook
possible!

感謝義工家長和學生一起製作年刊!

Cover Design: Emily Yap, Shirley Tang
Assistant Editors:
Celina Lin, Rachel Tam, Daniel Li, Justin Tam,
Emily Yap, Emaily Hsieh, Vivian Chang, Elizabeth Juan



愛心家長捐款

Ju-Lin Wang (王汝霖)

Jing-Jing Yang (楊晶晶)



樂天 祝您閣家
健康平安



LOTTE^{PLAZA}market
Edison, NJ - Branch

TEL. 732-702-2350
FAX. 732-702-2351
Email: nj01@lotteplaza.com
1199 Amboy Ave.
Edison, NJ 08837

Extraordinary Food!
Extraordinary Value!
Extraordinary Service!



Edison - Marlboro - South Brunswick



Since 2004
Marlboro
Learning Center

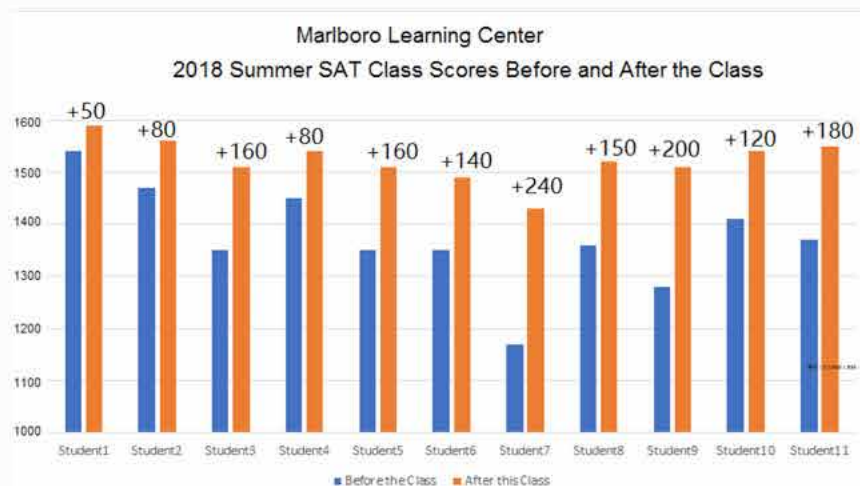
SAT | AP | K-12

SAT , AP (Bio, Chem, Phy, CS) 权威

**K-12 年級 數學、閱讀、寫作能力
評估 (A to Z) 及加強, 培養閱讀習慣**

科學工程及機器人實驗,

**演講, 辯論, 領導能力, 及品德教育
暑期計劃報名特優折扣, 報名請早**



(732) 650-0099 (call or text)

www.marlborolearningcenter.com

118 Talmadge Rd. Edison NJ 08817 (Near Costco & Walmart)

為您的孩子量身打造

Little Fish Art Studio 小魚兒童畫室

Welcoming students 4-16 years old

172 Main St., Metuchen, NJ 08840 (close to YMCA)

732-985-8808 | littlefishart@yahoo.com



littlefisharts



Little Fish Art Studio

小班課程! 獲獎無數!

兒童繪畫班-

水彩/素描/壓克力/油畫/水墨/Portfolio

中文班(個人或三人小班)-

拼音/簡繁體/雙語/中文SAT

經驗豐富的老師

生動活潑的教學



****歡迎試上繪畫班****

Don't miss out on
our summer classes!





KAM MAN FOOD

金門超市

your asian market

Fresh Bakery ● BBQ ● Hot Foods ● Live Seafood ● Quality Meats



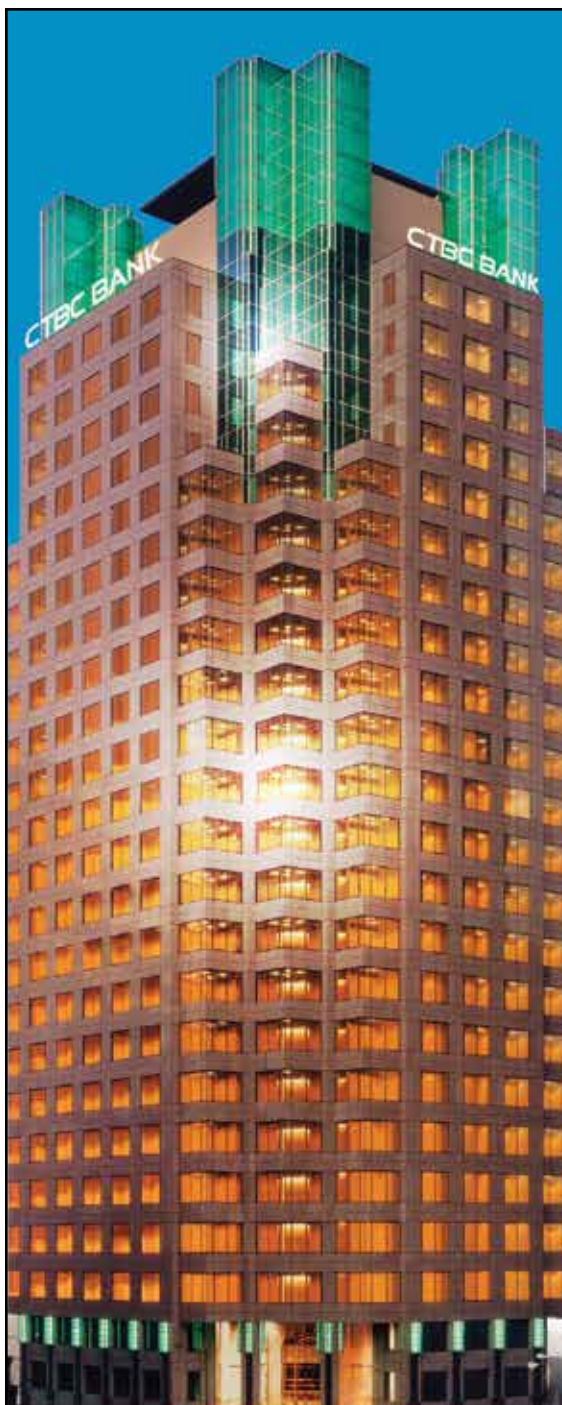
www.kamman.com

200 Canal St
New York, NY
(212) 571-0330

511 Old Post Rd
Edison, NJ
(732) 248-9611

200 Route 10 W
East Hanover, NJ
(973) 503-1770

219 Quincy Ave
Quincy, MA
(617) 328-1533



實力雄厚 貼心服務

穩健經營 值得信賴

中國信託銀行擁有多年的歷史，提供一般企業、中小型企業及個人全方位的金融服務，幫助客戶實現業務和生活中新的里程碑。我們資本健全，在全美銀行資本適足率中名列前茅。

親切服務 貼心便利

我們以客戶為核心並秉持創辦人“*We are Family*”的經營理念，從加州、新澤西州到紐約州共有13家分行，如同你的家人，守護並且創造你珍貴的人生資產。我們持續創新，提供更便利的服務。

量身訂作 完整規劃

在我們所服務的每一個地區，我們致力於滿足並實現個人及企業的梦想。從中小型企業貸款至貿易貸款，個人房屋貸款及商業房地產貸款，企業現金管理至個人財富管理，我們的專業團隊將為每位客戶量身訂作完整的財務方案，以滿足每位客戶不同的財務需求。

南加州 SOUTHERN CA

工業市分行	City of Industry	626-839-3300
爾灣分行	Irvine	949-262-7168
蒙市分行	Monterey Park	626-283-6283
羅蘭崗分行	Rowland Heights	626-839-6656
聖蓋博分行	San Gabriel	626-299-5000
聖瑪利諾分行	San Marino	626-287-0716
洛杉磯分行	Los Angeles	310-791-2828

北加州 NORTHERN CA

舊金山分行	San Francisco	415-869-6200
庫柏蒂諾分行	Cupertino	408-873-3288
矽谷分行	Millpitas	408-955-7288

新澤西州/紐約州 NEW JERSEY/NEW YORK

愛迪生分行	Edison	732-650-1160
布碌崙分行	Brooklyn	718-854-2228
法拉盛分行	Flushing	718-886-5600

www.ctbcbankusa.com 1-888-308-0986

CTBC Bank Corp. (USA)



CTBC BANK
中國信託銀行

Year of the Rat 2020



誠
實
至
上



紅寶石地產



以
客
為
尊

REDSTONE REALTY

127 Fieldcrest Avenue, Edison, New Jersey 08837

Phone: 732-675-6920 張清田 Fax: 732-603-1920

服 務 地 區 — 新州中部 北部

- | | | |
|---------------|--------------------|------------------|
| • Edison | • E.S.N. Brunswick | • Bridgewater |
| • Rahway | • Piscataway | • Watchung Hills |
| • Westfield | • Montgomery | • Scotch Plains |
| • Plainfields | • Woodbridge | • Green Brook |
| • Jersey City | • Morristown | • W.E. Oranges |

- Essex County
- Hudson County
- Mercer County
- Middlesex County
- Monmouth County
- Somerset County
- Union County

服 務 項 目

- | | | |
|----------|-------------|-------------|
| • 免費房屋估價 | • 房屋土地買賣 | • 店面商業樓買賣出租 |
| • 現金保值投資 | • 1031 投資管理 | • 售前維修諮詢 |



Louis Chang
張 清 田

以全職專業服務，以良心公平原則，為客戶爭取最大利益

Members of:

- Central Jersey MLS
- Garden State MLS (Union, Somerset, Warren, and all other NJ counties)
- Hudson County MLS (Jersey City, Hoboken, Harrison, etc.)
- Bergen /Essex County MLS
- Bright MLS (Mercer, Burlington, PA)
- Monmouth/Ocean MLS
- NJ Assoc. of Realtors (Realtor.com, all USA)



張清田
Louis Chang



史丹利
Ken Stanley



高 敏
Mary Lou



梅大鵬
David Mei



楊 平
Ping Yang



周清蘭
Helen Chou



洪明俊
Ming Hong



盧 俊
Jun 'June' Lu